

# Phonak Virto™ M

Ръководство за експлоатация



Phonak Virto M-312/312 NW O/Titanium/10 NW O



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Това ръководство за експлоатация важи за:

**Безжични модели**

Phonak Virto M90-312

Phonak Virto M70-312

Phonak Virto M50-312

Phonak Virto M30-312

**Поставена е СЕ маркировка**

2019 г.

2019 г.

2019 г.

2019 г.



**Модели с кабел**

Phonak Virto M90-312 NW O

Phonak Virto M70-312 NW O

Phonak Virto M50-312 NW O

Phonak Virto M30-312 NW O

Phonak Virto M90-Titanium

Phonak Virto M70-Titanium

Phonak Virto M90-10 NW O

Phonak Virto M70-10 NW O

Phonak Virto M50-10 NW O

Phonak Virto M30-10 NW O

**Поставена е СЕ маркировка**

2019 г.

2019 г.

2019 г.

2019 г.

2019 г.

2019 г.

2019 г.

2019 г.

2019 г.

2019 г.

Вашият слухов апарат е разработен от Phonak – световният лидер в производството на слухови апарати със седалище в Цюрих, Швейцария.

Тези първокласни продукти са резултат от десетилетия научни изследвания и експертен опит и са проектирани, за да се наслаждавате на магията на звука! Благодарим Ви за прекрасния избор и Ви желаем да се радвате дълги години на удоволствието, което той предоставя.

Прочетете внимателно това ръководство за експлоатация, за да се запознаете и да се възползвате максимално от възможностите, които предоставя Вашият слухов апарат. За още информация относно функциите и възможностите е необходимо единствено да се свържете с Вашия слухопротезист.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

## Подробна информация за Вашия слухов апарат

- ① Ако няма поставена отметка, а Вие не знаете кой е моделът на Вашия слухов апарат, моля, свържете се с Вашия слухопротезист.
- ① Вашите слухови апарати Virto M-312 работят в честотния диапазон 2,4 GHz – 2,48 GHz. Когато възнамерявате да пътувате със самолет, проверете дали самолетната компания изисква устройствата да бъдат превключвани в режим „полет“, вижте глава 14.

Модел	Размер на батерията
<input type="checkbox"/> Phonak Virto M-312	312
<input type="checkbox"/> Phonak Virto M-312 NW O	312
<input type="checkbox"/> Phonak Virto M-Titanium	10
<input type="checkbox"/> Phonak Virto M-10 NW O	10

# Съдържание

## Вашият слухов апарат

- |                             |    |
|-----------------------------|----|
| 1. Кратко ръководство       | 8  |
| 2. Части на слуховия апарат | 10 |

## Използване на слуховия апарат

- |  |    |
|--|----|
| 3. Маркировки за ляв и десен слухов апарат                                     | 12 |
| 4. Вкл./изкл.  | 13 |
| 5. Батерии   | 14 |
| 6. Поставяне на слуховия апарат (всички модели)                                | 16 |
| 7. Отстраняване на слуховия апарат   | 17 |
| 8. Бутон   | 19 |
| 9. Контрол на силата на звука  | 20 |
| 10. Регулиране на Virto M-Titanium<br>или Virto M-10 NW O с Phonak MiniControl | 21 |
| 11. Общ преглед на свързаността – Virto M-312                                  | 23 |
| 12. Първоначално сдвояване – Virto M-312                                       | 24 |
| 13. Телефонни обаждания – Virto M-312  | 27 |
| 14. Режим „полет“ – Virto M-312  | 31 |
| 15. Присъединете се към нашата общност<br>на хора със слухова загуба!          | 33 |

## **Допълнителна информация**

16. Грижа и поддръжка	34
17. Обслужване и гаранция	36
18. Информация за съответствие	38
19. Информация и описание на символите	44
20. Отстраняване на неизправности	48
21. Важна информация за безопасност	50

# 1. Кратко ръководство

## Маркировки за ляв и десен слухов апарат



Ляв

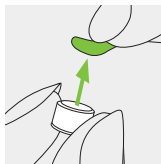


Десен

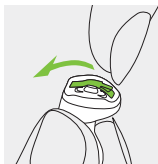
Синя маркировка за ляв слухов апарат.

Червена маркировка за десен слухов апарат.

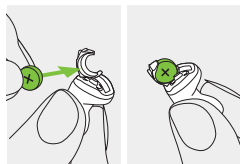
## Смяна на батериите



**1.** Отстранете стикера от новата батерия и изчакайте две минути.



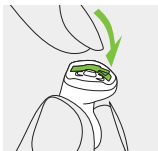
**2.** Отворете капака на батерията.



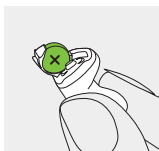
**3.** Поставете батерията със символа „+“ нагоре в капака на батерията.



## Вкл./изкл.

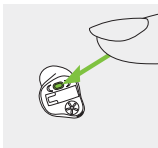


Вкл.



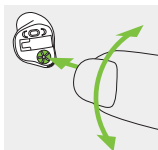
Изкл.

## Бутон



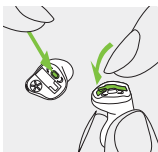
Само модели с тази опция:  
Бутонът на слуховия апарат може да има различни функции.

## Контрол на силата на звука



Само модели с тази опция:  
За да увеличите силата на звука, завъртете контрола на силата на звука напред. За да намалите силата на звука, завъртете контрола на силата на звука назад.

## Режим „полет“ – Virto M-312



За да влезете в режим „полет“, задръжте бутона за 7 секунди, докато затваряте капака на батерията. За да излезете от режим „полет“, просто отворете и затворете отново капака на батерията.

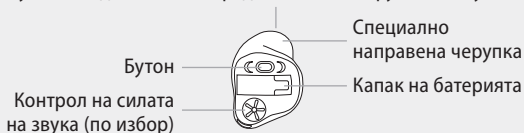
## 2. Части на слуховия апарат

На снимките по-долу са показани моделите, описани в това ръководство за експлоатация. Можете да определите вашия модел, като:

- Направите справка с „Подробна информация за Вашия слухов апарат“ на страница 5.
- Сравните слуховия апарат с показаните по-долу модели. Обърнете внимание на формата на слуховия апарат и дали има контрол на силата на звука.

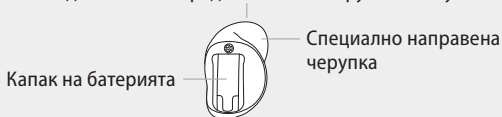
## Virto M-312

Звуков изход/система за предпазване от натрупване на ушна кал



## Virto M-312 NW O

Звуков изход/система за предпазване от натрупване на ушна кал



## Virto M-Titanium и Virto M-10 NW O

Звуков изход/система за предпазване от натрупване на ушна кал



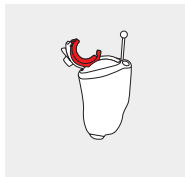
### 3. Маркировки за ляв и десен слухов апарат

На слуховия апарат има червена или синя маркировка, по която да се ориентирате дали е за ляво, или за дясно ухо. Цветовото обозначение е разположено на капака на батерията, на мидата (текстът е отпечатан в червено или синьо) или мидата е оцветена в червено или синьо.

Синя маркировка за  
ляв слухов апарат.



Червена маркировка за  
десен слухов апарат.

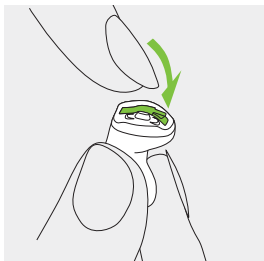


## 4. Вкл./изкл.

Капакът на батерията служи и като превключвател за включване/изключване.

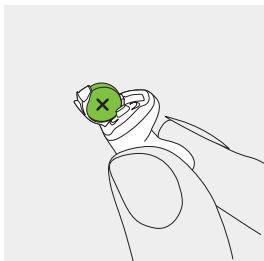
1.

Затворен капак на батерията =  
слуховият апарат е **вкл.**



2.

Отворен капак на батерията =  
слуховият апарат е **изкл.**

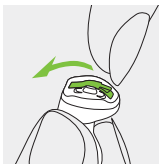


❶ При включване на слуховия апарат може да чуете мелодия за старт.

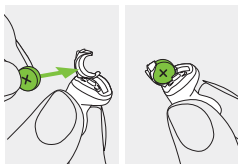
## 5. Батерии



**1.**  
Отстранете  
стикера от  
новата батерия  
и изчакайте  
две минути.




**2.**  
Отворете  
капака на  
батерията.



**3.**  
Поставете батерията  
със символа „+“  
нагоре в капака  
на батерията.

**i** Ако срещате трудности при затваряне на капака на батерията: Проверете дали батерията е поставена правилно със символа „+“ нагоре. Ако не е поставена правилно, слуховият апарат няма да работи, а капакът на батерията може да се повреди.

 Ниско ниво на батерията: Когато нивото на батерията е ниско, ще чуете два кратки звукови сигнала. Ще разполагате с около 30 минути, за да смените батерията (в зависимост от настройките на слуховия апарат и от батерията). Препоръчваме винаги да имате на разположение нова батерия.

## Батерия за смяна

Този слухов апарат работи с цинково-въздушни батерии. Определете правилния размер на батерията (312 или 10), като:

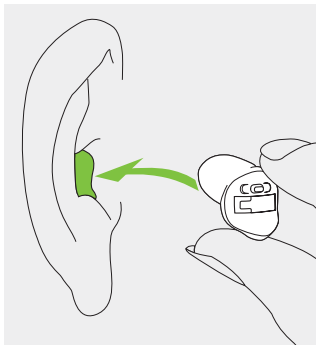
- Направите справка с „Подробна информация за Вашия слухов апарат“ на страница 5.
- Проверите маркировката във вътрешната част на капака на отделението за батерията.
- Направите справка с таблицата по-долу.

Модел	Размер на цинково-въздушна батерия	Цветова маркировка на опаковката	IEC код	ANSI код
Phonak Virto				
M-312	312	кафяво	PR41	7002ZD
M-312 NW O	312	кафяво	PR41	7002ZD
M-Titanium	10	жълто	PR70	7005ZD
M-10 NW O	10	жълто	PR70	7005ZD

① Уверете се, че използвате правилния вид батерия за Вашия слухов апарат (цинково-въздушна). Прочетете също и глава 21.2 за допълнителна информация относно безопасността на продукта.

## 6. Поставяне на слуховия апарат (всички модели)

1. Доближете Вашия слухов апарат до ухото си и поставете частта за слуховия канал във Вашия слухов канал.



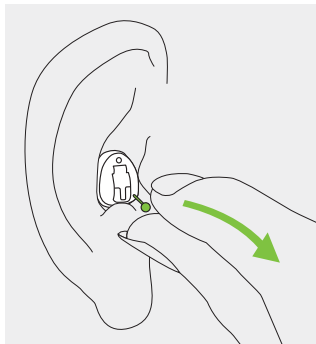


## 7. Отстраняване на слуховия апарат

### 7.1 Отстраняване на слуховия апарат с корда за изваждане

#### 1.

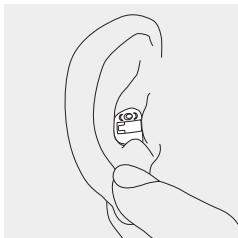
Хванете кордата за изваждане и внимателно изтеглете слуховия апарат нагоре и извън ухото.



## 7.2 Отстраняване на слуховия апарат без корда за изваждане

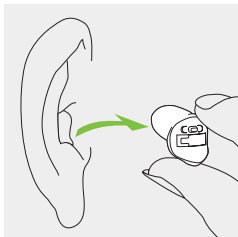
1.

Поставете палеца си зад месестата част на ухото и внимателно натиснете ухото си нагоре, за да избутате слуховия апарат извън канала. За да му помогнете да излезе, правете дъвкателни движения с челюстта си.



2.

Хванете подаващия се слухов апарат и го отстранете.



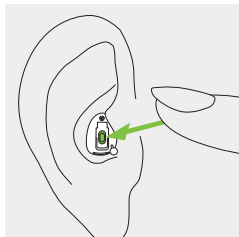
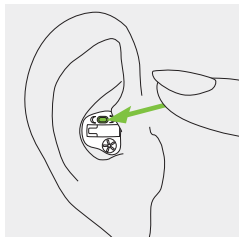
## 8. Бутон

### Само модели с тази опция:

Бутонът на слуховия апарат може да има различни функции или да не е активен. Това зависи от начина, по който е програмиран слуховият апарат, което е указано във Вашите индивидуални „Инструкции за слуховия апарат“. Попитайте Вашия слухопротезист за копие на този документ.

### Virto M-312:

Ако Вашият слухов апарат е сдвоен с телефон с активирана функция Bluetooth®, с кратко натискане на бутона ще приемете входящо обаждане, а с продължително натискане ще отхвърлите входящо обаждане – направете справка с глава 13.



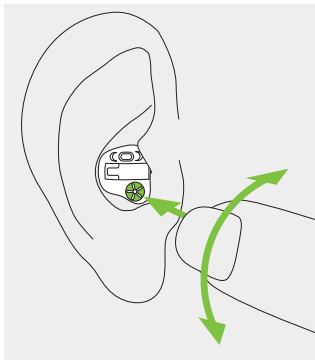
## 9. Контрол на силата на звука

**Само модели с тази опция:**

За да увеличите силата на звука, завъртете контрола на силата на звука напред (към носа).

За да намалите силата на звука, завъртете контрола на силата на звука назад (към задната част на главата).

Контролът на силата на звука може да се дезактивира от слухопротезиста.



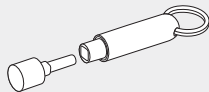
## 10. Регулиране на Virto M-Titanium или Virto M-10 NW O с Phonak MiniControl

MiniControl съдържа магнит, който функционира като дистанционно управление за промяна на настройките на Вашия Virto M-Titanium или Virto M-10 NW O.

Вашият Virto M-Titanium или Virto M-10 NW O в комбинация с MiniControl може да разполага с различни функции или да остане неактивен. Това зависи от индивидуалните Ви настройки, които са указани във Вашите индивидуални „Инструкции за слуховия апарат“. Моля, попитайте Вашия слухопротезист за копие на този документ.

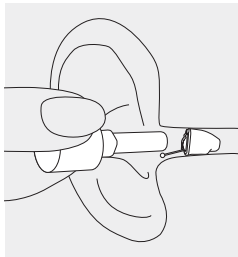
За да използвате MiniControl, отвийте магнита от корпуса на ключодържателя и го поставете в слуховия канал, без да се докосва до слуховия апарат.

Корпус на ключодържател



Магнит на MiniControl

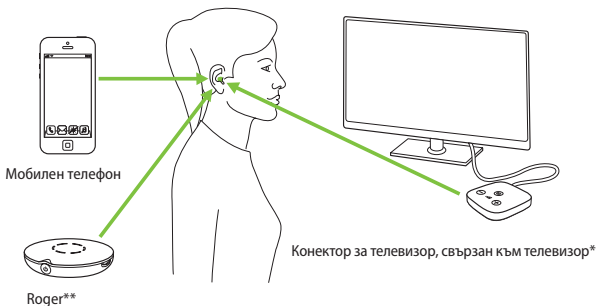
Докато слуховият апарат е включен, поставете магнита в слуховия канал, без да се докосва до слуховия апарат. Незабавно отстранете магнита, когато Вашият Virto M-Titanium или Virto M-10 NW O е на желаната програма или силата на звука е идеална за Вас.



- ① Ако използвате медицинско изделие, като пейсмейкър или ИКД устройство (имплантируем кардиовертер-дефибрилатор), прочетете конкретното ръководство за експлоатация, за да си изясните възможното въздействие на магнитните полета върху Вашето медицинско изделие.
- ① Не поставяйте MiniControl (нито отворен, нито затворен) в джоб на нивото на гърдите. Поддържайте разстояние от поне 15 cm (6 инча) между MiniControl и медицинското изделие.

## 11. Общ преглед на свързаността – Virto M-312

Илюстрацията по-долу показва опциите за свързаност, налични за Вашия слухов апарат.



\* Конекторът за телевизор може да се свърже към аудиоизточник, например телевизор, компютър или hi-fi система.

\*\* Безжичните микрофони Roger могат да бъдат свързвани и към Вашите слухови апарати.

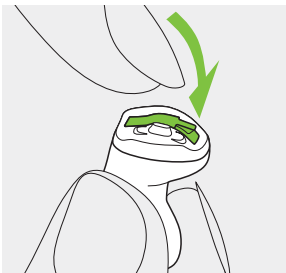
## 12. Първоначално сдвояване – Virto M-312

### 12.1 Първоначално сдвояване с устройство с активирана функция Bluetooth®

- ① Необходимо е еднократно извършване на процедурата по сдвояване с всяко устройство, разполагащо с безжична технология Bluetooth. След първоначално сдвояване Вашите слухови апарати ще се свързват автоматично към устройството. Това ще отнеме до 2 минути.

1.  
Уверете се, че безжичната технология Bluetooth на Вашето устройство (напр. телефон) е включена, и пуснете търсене за устройства с включен Bluetooth в менюто за настройка на свързването.

2.  
Включете двата слухови апарата. Сега имате 3 минути да сдвоите Вашите слухови апарати с устройството.





### 3.

Изберете слуховия апарат от списъка на устройствата с активирана функция Bluetooth. Така едновременно ще се сдвоят двата слухови апарати.

Кратък звуков сигнал потвърждава успешното свързване.

- ① За повече информация относно инструкциите за сдвояването чрез безжична технология Bluetooth, специфични за продукти на някои от най-известните производители на мобилни телефони, посетете: <https://marvel-support.phonak.com>

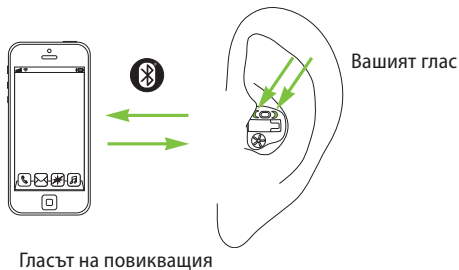
## 12.2 Свързване към устройството

След като слуховият апарат се сдвои с устройството, те автоматично ще се свързват винаги когато са включени.

- ① Връзката ще бъде запазена, докато устройството е **ВКЛЮЧЕНО** и е в рамките на обхвата.
- ① Вашите слухови апарати могат да се сдвоят с до две устройства.
- ① Вашите слухови апарати могат да бъдат свързвани само към едно устройство в даден момент.

## 13. Телефонни обаждания – Virto M-312

Вашите слухови апарати се свързват директно с телефони с активирана функция Bluetooth®. Когато е сдвоен и свързан към телефона Ви, ще чувате гласа на събеседника си директно в слуховия си апарат. Слуховите апарати предават Вашия глас посредством собствените си микрофони.



## 13.1 Как да се обадите по телефона

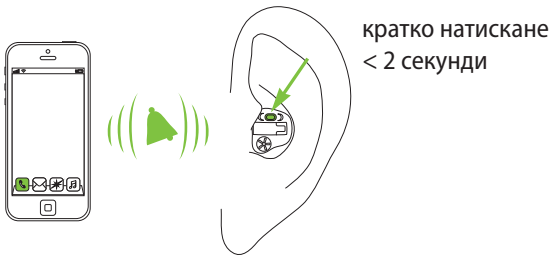
Въведете телефонния номер и натиснете бутона за избиране.

Ще чуete тон на звънене на телефона в слуховите си апарати. Слуховите апарати предават Вашия глас посредством собствените си микрофони.

## 13.2 Как да приемете входящо повикване

Когато приемате обаждане, в слуховия апарат ще се чуе известие за обаждането.

Обаждането може да бъде прието чрез кратко натискане на бутона на слуховия апарат (по-малко от 2 секунди) или директно на Вашия телефон.



### 13.3 Как да приключите обаждане

Обаждането може да бъде приключено чрез продължително натискане на бутона на слуховия апарат (повече от 2 секунди) или директно на Вашия телефон.



## 13.4 Отхвърляне на повикване

Входящото обаждане може да бъде отхвърлено чрез продължително натискане на бутона на слуховия апарат (повече от 2 секунди) или директно на Вашия телефон.



## 14. Режим „полет“ – Virto M-312

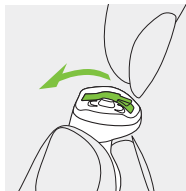
Вашите слухови апарати работят в честотния диапазон 2,4 GHz–2,48 GHz. При пътуване със самолет някои превозвачи изискват всички устройства да бъдат превключени в режим полет. Влизането в режим полет няма да забрани нормалната функционалност на слуховия апарат, а само функциите за свързване чрез Bluetooth.

### 14.1 Влизане в режим „полет“

За да се забрани функция за безжично свързване и да влезете в режим полет за всеки слухов апарат:

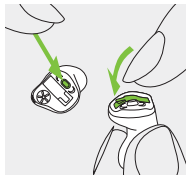
1.

Отворете капака на батерията.



2.

Задръжте натиснат бутона на слуховия апарат за 7 секунди, докато затваряте капака на батерията.

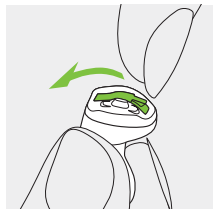


В режим „полет“ Вашият слухов апарат не може да се свърже директно към телефона Ви.

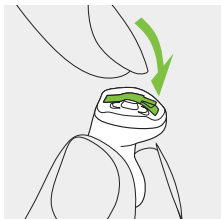
## 14.2 Излизане от режим „полет“

За да се активира функция за безжично свързване и да влезете в режим полет за всеки слухов апарат:

1. Отворете капака на батерията.



2. Затворете отново капака на батерията.





## 15. Присъединете се към нашата общност на хора със слухова загуба!

На страницата [HearingLikeMe.com](http://HearingLikeMe.com) ще намерите:

- **Живот със слухова загуба**

Набор интересни статии за това как да живеем със слухова загуба.

- **Форум**

Форум, където можете да се запознаете и да обсъждате различни теми с все по-голям брой хора, които срещат същите трудности.

- **Блог**

Блог с актуални новини относно всякакви, свързани със слуха теми.

***HearingLikeMe***  
.com

## 16. Грижа и поддръжка

Старателните и редовни грижи за Вашия слухов апарат допринасят за изключителната функционалност и дългия период на експлоатация. За да се гарантира дълъг експлоатационен срок, Sonova AG предоставя минимум пет години експлоатационен живот след извеждане от експлоатация на съответния слухов апарат.

Използвайте следните спецификации като указание. За допълнителна информация относно безопасността на продукта вижте глава 21.2.

### **Обща информация**

Преди да използвате спрей за коса или да нанасяте козметични препарати, трябва да свалите слуховия апарат от ухото си, тъй като тези продукти могат да го повредят.

## **Всеки ден**

Ежедневното почистване и употребата на система за сушене са силно препоръчителни. C&C line от Phonak е пълен комплект от почистващи продукти. Вашият слухопротезист с удоволствие ще Ви посъветва. Никога не използвайте домакински почистващи продукти (измиваща пудра, сапун и др.), за да почиствате своите слухови апарати.

Ако Вашият слухов апарат работи слабо или изобщо не работи, почистете и подменете системата за предпазване от натрупване на ушна кал. Ако Вашият слухов апарат не работи, след като правилно сте го почистили или сте подменили системата за предпазване от натрупване на ушна кал, и сте поставили нови батерии, свържете се с Вашия слухопротезист за съвет.

## **Всяка седмица**

За по-подробни инструкции относно поддръжката или по-детайлно почистване се консултирайте с Вашия слухопротезист.

## 17. Обслужване и гаранция

### **Местна гаранция**

Попитайте слухопротезиста, от когото сте закупили Вашия слухов апарат, за условията на местната гаранция.

### **Международна гаранция**

Sonova AG предоставя едногодишна ограничена международна гаранция, валидна от датата на закупуване. Тази ограничена гаранция покрива фабрични и материални дефекти по самия слухов апарат, но не и по аксесоарите като батерии, тръбички, отливки и външни приемници. Гаранцията е валидна само срещу документ, доказващ покупката.

Международната гаранция не оказва влияние върху законовите Ви права, които може да имате по силата на приложими национални законодателни норми, регулиращи продажбата на потребителски стоки.

## Ограничения на гаранцията

Тази гаранция не покрива повреди вследствие на неправилно боравене или неправилна поддръжка, излагане на химикали или прекомерен натиск. Повреди, причинени от трети страни или неупълномощени сервизни центрове, анулират гаранцията. Тази гаранция не включва услугите, извършени от слухопротезист на работно му място.

Сериен номер  
(отляво):

Упълномощен слухопротезист  
(печат/подпис):

---

Сериен номер  
(отдясно):

---

Дата на покупка:

## 18. Информация за съответствие

### Европа:

---

#### Декларация за съответствие

С настоящото Sonova AG декларира, че този продукт отговаря на изискванията на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия, както и на Директива 2014/53/ЕС относно радиосъоръженията. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие може да бъде получен от производителя или от местния представител на Phonak, чийто адрес ще намерите в списъка на [www.phonak.com/us/en/certificates](http://www.phonak.com/us/en/certificates) (обекти на Phonak по света).

### Австралия/Нова Зеландия:

---



**R-NZ**

Указва съответствието на дадено устройство с приложимите регулаторни разпоредби относно управлението на радиочестотния спектър (RSM) и тези на австралийския орган за комуникации и медии (ACMA) за легална продажба на територията на Нова Зеландия и Австралия. Маркировката за съответствие R-NZ се отнася за радиопродукти, доставяни на пазара на Нова Зеландия с ниво на съответствие A1.

Безжичните модели от списъка на страница 2 са сертифицирани съгласно:

**Phonak Virto M-312, модели M/P/SP/UP**

---

САЩ	ИД на Федералната комисия по комуникациите: KWC-IND
Канада	IC: 2262A-IND

### **Забележка 1:**

Това устройство съответства на Част 15 от правилника на Федералната комисия по комуникациите на САЩ (FCC) и на стандарт RSS-210 на Министерство на промишлеността на Канада (Industry Canada).

Функционирането е предмет на следните две условия:

- 1) това устройство не трябва да причинява вредни смущения и
- 2) това устройство трябва да получава всички приемани смущения, включително такива, които може да причинят нежелано функциониране.

### **Забележка 2:**

Промени или модификации, направени по това устройство, които не са изрично одобрени от Sonova AG, могат да отменят разрешението на Федералната комисия по комуникациите (FCC) за работа с това устройство.

### **Забележка 3:**

Това устройство е изпитано и е установено, че съответства на ограниченията за цифрово устройство от Клас В, предмет на Част 15 от Правилника на Федералната комисия по комуникациите (FCC) и на стандарт ICES-003 на Министерство на иновациите, науката и икономическото развитие на Канада (Industry Canada).



Тези ограничения имат за цел да осигурят адекватна защита срещу вредни смущения в жилищни инсталации. Това устройство генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия и ако не е поставено и не се използва в съответствие с инструкциите, може да причини смущения в радиокомуникациите. Въпреки това, няма гаранция, че в конкретна инсталация няма да възникне смущение. Ако това устройство причинява вредни смущения на радио- или телевизионно приемане, което може да се определи чрез изключване и включване на оборудването, потребителят се насърчава да опита да коригира смущението чрез една или повече от следните мерки:

- Пренасочване или преместване на антената на приемника.
- Увеличаване на разстоянието между устройството и приемника.
- Свързване на устройството в електрически контакт, различен от този, в който е свързан приемника.
- Консултирайте се с търговеца или с опитен радио-/ телевизионен техник за помощ.

## Радиоинформация за Вашия слухов апарат

Тип антена	Антена с резонансна навивка
Работна честота	2,4 GHz–2,48 GHz
Модулация	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Излъчвана мощност	< 1 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Диапазон	~1 m
Bluetooth	4.2 Двурежимен
Поддържани профили	HFP (профил „свободни ръце“), A2DP

## Съответствие със стандартите за емисии и устойчивост

Стандарти за емисии	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Стандарти за устойчивост	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

## 19. Информация и описание на символите

---



Със символа CE Sonova AG потвърждава, че този продукт, включително аксесоарите към него, отговарят на изискванията на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия, както и на Директива 2014/53/ЕС относно радиосъоръженията. Цифрите след символа CE съответстват на кода на сертифицираните институции, с които е направена консултация съгласно горепосочените директиви.

---



Този символ указва, че продуктите, описани в тези инструкции за потребителя, отговарят на изискванията за приложна част от тип В на EN 60601-1. Повърхността на слуховия апарат е посочена като приложна част от тип В.

---



Указва производителя на медицинското изделие съгласно Директива на ЕС 93/42/ЕИО.

---



Този символ указва, че е важно потребителят да прочете и да се съобразява с предоставената в тези ръководства за експлоатация информация.



Този символ показва, че е важно потребителят да вземе под внимание съответните предупредителни забележки в тези ръководства за експлоатация.



Важна информация за боравене и безопасност на продукта.



Пазете продукта от влага по време на транспортирането му.



Словесната марка и логото на Bluetooth® са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и употребата на тези марки от страна на Sonova AG се извършва с лиценз. Другите търговски марки и търговски наименования са притежание на съответните им собственици.



Японски символ за сертифицирани радиоустройства.

---

---

Условия на  
функцио-  
ниране

Продуктът е проектиран да функционира без проблеми или ограничения, при условие че се използва по предназначение, освен ако в това ръководство за експлоатация не е упоменато друго. Слуховите апарати с модел Virto M-Titanium и Virto M-10 NW O имат степен на защита IP68 (при дълбочина от 1 метър за 60 минути) и са проектирани за използване във всякакви ежедневни ситуации. Въпреки това слуховият апарат не е предназначен за използване при дейности във вода, които включват хлорирана вода, сапун, солена вода или други течности, съдържащи химически вещества.

---

**SN**

Показва серийния номер на производителя, за да може конкретното медицинско устройство да бъде идентифицирано.

---

**REF**

Показва каталожния номер на производителя, за да може конкретното медицинско устройство да бъде идентифицирано.

---



Температура по време на транспортиране или съхранение: от  $-20^{\circ}$  до  $+60^{\circ}$  по Целзий (от  $-4^{\circ}$  до  $+140^{\circ}$  по Фаренхайт).

---



Влажност при транспортиране: До 90% (без конденз).

Влажност при съхранение: От 0% до 70%, ако не се използва. Вижте инструкцията в глава 21.2 относно подсушаването на слуховия апарат след употреба.

---



Атмосферно налягане: От 500 hPa до 1060 hPa

---



Символът със задраскан кош за боклук указва, че този слухов апарат не може да се изхвърля като обикновен битов отпадък. Моля, изхвърляйте стари или неизползвани слухови апарати на места за изхвърляне, предназначени за изхвърляне на електронни отпадъци, или дайте слуховия си апарат на Вашия слухопротезист за изхвърляне. Правилното изхвърляне на отпадъците предпазва околната среда и здравето.

---

## 20. Отстраняване на неизправности

Проблем	Причини
Слуховият апарат не работи	Изчерпан заряд на батерията Запушен звуков изход Батерията не е поставена правилно Слуховият апарат е изключен
Слуховият апарат свисти	Слуховият апарат не е поставен правилно Ушна кал в слуховия канал
Звукът на слуховия апарат е прекалено силен	Прекалено висока сила на звука
Звукът на слуховия апарат не е достатъчно силен или е изкривен	Ниско ниво на заряд на батерията Запушен звуков изход Прекалено ниска сила на звука Настъпила е промяна във физическото състояние на слуха
Слуховият апарат издава два кратки звукови сигнала	Индикация за изтощена батерия
Слуховият апарат се включва и изключва (периодично)	Влага в батерията или в слуховия апарат
Функцията за телефонно обаждане не работи (само за Virto M-312)	Слуховият апарат е в режим „полет“ Слуховият апарат не е вдвоен с телефона

**i** Ако проблемът продължи, се свържете с Вашия слухопротезист за съдействие.



## Какво трябва да се направи

---

Сменете батерията (глава 5)

---

Почистете звуковия изход

---

Поставете батерията правилно (глава 5)

---

Включете слуховия апарат, като затворите изцяло капака на батерията (глава 4)

---

Поставете правилно слуховия апарат (глава 6)

---

Свържете се с Вашия лекар за УНГ/личен лекар или слухопротезист

---

Намалете силата на звука, ако има наличен контрол на силата на звука (глава 8 + 9)

---

Сменете батерията (глава 5)

---

Почистете звуковия изход

---

Увеличете силата на звука, ако е наличен контрол на силата на звука (глави 8 + 9)

---

Свържете се с Вашия слухопротезист

---

Сменете батерията в рамките на следващите 30 минути (глава 5)

---

Почистете батерията и слуховия апарат със суха кърпа

---

Отворете и затворете капака на батерията (глава 14.2)

---

Сдвоете го с телефона (глава 12)

---





## 21. Важна информация за безопасност





Моля, прочетете информацията на следващите страници, преди да използвате слуховия апарат.


Слуховият апарат няма да възстанови нормалния слух и няма да увреди или подобри слуховото нарушение в резултат на органични условия. Рядката употреба на слуховия апарат не позволява на потребителя да се възползва максимално от него. Употребата на слухов апарат е само част от слуховото хабилитиране и може да е необходимо да се допълни от слухово обучение и инструктаж по четене по устни.


Слуховите апарати са подходящи за домашна среда и поради своята преносимост може да се окаже, че се използват в професионална среда, като например лекарски кабинети, зъболекарски кабинети и т.н.


## 21.1 Предупреждения за опасности


-  Вашите слухови апарати Virto M-312 работят в честотния диапазон 2,4 GHz – 2,48 GHz. Когато възнамерявате да пътувате със самолет, проверете дали самолетната компания изисква устройствата да бъдат превключвани в режим „полет“, вижте глава 14.
-  Предназначението на слуховите апарати е да усилват и предават звук до ушите и така да компенсират увредения слух. Слуховите апарати (специално програмирани за всяка слухова загуба) трябва да се използват само от лицето, за което са предназначени. Те не трябва да се използват от друго лице, тъй като може да увредят слуха.
-  Промени или модификации в слуховия апарат, които не са изрично одобрени от Sonova AG, не са позволени. Подобни промени могат да повредят Вашето ухо или слуховия апарат.
-  Не използвайте слуховите апарати във взривоопасни зони (мини или индустриални зони с опасност от експлозии, наситени на кислород зони или зони, където се работи с възпламеними анестетици).

-  Батериите за слуховия апарат са токсични, ако бъдат погълнати! Пазете ги извън досега на деца, лица с проблеми в интелектуалното развитие и домашни любимци. При поглъщане на батерии незабавно потърсете медицинска помощ!
  
-  Ако усещате болка във или зад ухото, ако се появи възпаление, раздразнение на кожата или ускорено натрупване на ушна кал, се обърнете към Вашия слухопротезист или лекар.
  
-  Титановите черупки на индивидуалните слухови апарати и накрайници може да съдържат малки количества акрилати от лепила. Хората, които са чувствителни към подобни вещества, е възможно да проявят алергична кожна реакция. Моля, преустановете незабавно използването на изделието, ако се появи подобна реакция, и се обърнете към своя слухопротезист или лекар.
  
-  В много редки случаи, ако не е прикрепена правилно, тапичката против ушна кула може да остане в слуховия Ви канал при отстраняване на слуховия апарат от ухото. В много редки случаи такава част може да заседне в слуховия Ви канал, като тогава силно се препоръчва да потърсите лекарска помощ за безопасно отстраняване.


 Слуховите програми в режима на насочен микрофон понижават околните шумове. Имайте предвид, че предупредителните сигнали или шумове, идващи отзад, напр. от автомобили, са частично или изцяло заглушени.





 Този слухов апарат не е подходящ за деца под 36-месечна възраст. Използването на това устройство от деца и лица с проблеми в интелектуалното развитие трябва да се наблюдава през цялото време, за да се гарантира тяхната безопасност. Слуховият апарат е малко устройство и съдържа малки части. Не оставяйте деца и лица с проблеми в интелектуалното развитие без наблюдение с този слухов апарат. При поглъщане веднага се консултирайте с лекар или отидете в болница, тъй като слуховият апарат или неговите части могат да причинят задавяне!

 Не осъществявайте кабелна връзка между слуховия апарат и какъвто и да било друг външен аудиоизточник, като например радио или друго. Това може да причини телесна повреда (токов удар).

 Следното важи само за лица с активни имплантируеми медицински устройства (т.е. пейсмейкъри, дефибрилатори и др.):

- Дръжте безжичния слухов апарат на поне 15 cm (6 инча) от активния имплант. При появата на каквито и да било смущения не използвайте безжичните слухови апарати и се свържете с производителя на активния имплант. Имайте предвид, че смущения могат да бъдат причинени също и от електропроводи, електростатичен разряд, детектори за метал на летища и др.
- Дръжте магнити (т.е. инструмент за работа с батерията, EasyPhone магнит и др.) поне на 15 cm (6 инча) от активния имплант.
- Ако използвате безжичен аксесоар на Phonak, вижте главата "Важна информация за безопасност" в ръководството за експлоатация на безжичния аксесоар.

 Използването на аксесоари, трансдюсери и кабели, различни от посочените или предоставените от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижена електромагнитна устойчивост на това оборудване и да причини неправилно функциониране.

-  Само за Virto M-312: Преносимо радиочестотно комуникационно оборудване (включително периферни устройства, като антенни кабели и външни антени) не трябва да се използва на разстояние, по-малко от 30 cm (12 инча), от частите на слуховите апарати, включително кабелите, посочени от производителя. В противен случай може да се стигне до влошаване на функционалността на оборудването.
-  Не допускате ухото Ви да понася силни физически удари, когато носите слухови апарати за поставяне в ухото. Устойчивостта на черупките на апаратите за поставяне в ухото е предвидена за нормална употреба. Силният физически удар по ухото Ви (напр. по време на спорт) може да доведе до счупване на черупката на апарата за поставяне в ухото. Това може да причини перфорация на ушния канал или спукване на тъпанчето.
-  След механично усилие или удар по слуховия апарат се уверете, че черупката му е цяла, преди да го поставите в ухото.
-  Трябва да се избягва използването на това оборудване в близост до или върху друго оборудване, защото това може да доведе до неправилно функциониране. Ако подобно използване е наложително, това оборудване и другото оборудване следва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.

## 21.2 Информация за безопасност на продукта

- ⓘ Никога не потапяйте слуховия апарат във вода! Предпазвайте го от прекомерна влага. Винаги отстранявайте Вашия слухов апарат преди душ, баня или плуване, тъй като той съдържа чувствителни електронни части.
- ⓘ Предпазвайте слуховия си апарат от топлина (никога не го оставяйте близо до прозорец или в кола). Никога не използвайте микровълнови фурни или други отоплителни устройства, за да сушите слуховия си апарат. Попитайте Вашия слухопротезист кои са подходящите методи за подсушаване.
- ⓘ Когато не използвате Вашия слухов апарат, оставяйте капака на батерията отворен, за да може влагата да се изпарява. Подсушавайте добре слуховия апарат след употреба. Съхранявайте слуховия апарат на безопасно, сухо и чисто място.
- ⓘ Не изпускайте слуховия си апарат! Изпускането върху твърда повърхност може да повреди Вашия слухов апарат.



- ① Ако не използвате Вашия слухов апарат за дълъг период от време, съхранявайте го в кутия с изсушаваща капсула или на място, което е добре проветрено. Това дава възможност влагата да се изпари от Вашия слухов апарат и възпрепятства потенциално негативно въздействие върху неговото функциониране.
- ① Винаги използвайте нови батерии за Вашия слухов апарат. Ако батерията протече, сменете я незабавно с нова, за да избегнете кожни възпаления. Можете да върнете използваните батерии на своя слухопротезист.
- ① Батериите, използвани в тези слухови апарати, не трябва да надвишават 1,5 волта. Не използвайте сребърно-цинкови или литиево-йонни презареждаеми батерии, тъй като те могат сериозно да увредят Вашите слухови апарати. Таблицата в глава 5 пояснява точно какъв вид батерия изискват Вашите конкретни слухови апарати.
- ① Изваждайте батерията, ако няма да използвате слуховия апарат продължително време.

- ⓘ Специални медицински или стоматологични прегледи, включващи радиация, описани по-долу, могат да повлияят отрицателно на правилното функциониране на Вашите слухови апарати. Свалете го и го оставете някъде извън помещението/зоната, където се извършва прегледът, преди да се подлагате на:
- Медицински или стоматологични прегледи с рентгенови лъчи (както и компютърна томография).
  - Медицински прегледи с ядрено-магнитен резонанс, генериращи магнитни полета.
  - Не е необходимо да отстранявате слуховите апарати, когато преминавате през охранителни скенери (на летища и др.). Ако се използват рентгенови лъчи, то те ще са в много ниски дози и няма да повлияят на слуховите апарати.
- ⓘ Не използвайте слуховия си апарат в зони, където е забранено електронно оборудване.
- ⓘ Не извивайте и не стягайте кордата за изваждане. Повтарящо се механично усилие върху кордата за изваждане може да предизвика нейното скъсване. В случай на скъсана корда за изваждане капакът на батерията може по изключение да се използва за внимателно издърпване на слуховия апарат извън слуховия канал.



Вашият слухопротезист:



**Производител:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Швейцария

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**sonova**  
HEAR THE WORLD

